649818-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Xogħol tal-kostruzzjoni għall-pixxini ta' l-għawm – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 9: Fensterbauer/Glasfassaden
OJ S 182/2026 21/09/2026
Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard - Avviż tal-bidla
Xogħlijiet

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
Email: info@jenaer-baeder.de
Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika
Attività tal-awtorità kontraenti: Rikreazzjoni, kultura u reliġjon

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 9: Fensterbauer /Glasfassaden
Deskrizzjoni: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielplatz umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.
Identifikatur tal-proċedura: f85561e8-2e0e-4162-8161-56c50626d77e
Tip ta' proċedura: Miftuħa
Il-proċedura hija aċċellerata: le

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet
Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45212212 Xogħol tal-kostruzzjoni għall-pixxini ta' l-għawm

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Pajjiż: Il-Ġermanja

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Bażi legali:
Direttiva 2014/24/UE
vob-a-eu -

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż
Il-korruzzjoni:
Frodi:
Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali:
Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi:
L-attivitajiet kummerċjali huma sospiżi:
Ħasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu:
Assijiet amministrati minn likwidatur:
Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist:
Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra:
Tħaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin:
Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali:
Imġiba professjonali serjament ħażina:
Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura:
Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol:
Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali:
Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali:
Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali:
Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi:
Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni:
Involviment dirett jew indirett fit-tħejjija ta' din il-proċedura ta' akkwist:

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0000

Titlu: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 09: Fensterbauer /Glasfassaden
Deskrizzjoni: Für das Bauvorhaben Freizeitbad GalaxSea Jena, Energetische Sanierung sind Fenster-, Tür- und Glasfassadenarbeiten im Neubau sowie im Bestand auszuführen. Die Leistungen umfassen die Herstellung, Lieferung und Montage von Aluminium-Fenstern, Türanlagen sowie Pfosten-Riegel-Fassaden einschließlich aller Anschluss- und Nebenarbeiten. Wesentliche Leistungen und Mengen: • Pfosten-Riegel-Fassaden Neubau: ca. 8 Elemente (verschiedene Größen bis ca. 4,30 × 3,96 m) • Pfosten-Riegel-Fassade Bestand (Shop / Morgenland): ca. 2 Elemente • Aluminium-Fenster Neubau: ca. 4 Stück (verschiedene Abmessungen) • Aluminium-Fenster Bestand: ca. 6 Stück (Festverglasungen und Öffnungsflügel) • Aluminium-Türelemente: ca. 6 Stück (1- und 2-flügelig, mit Oberlicht) • Glasflächen (Bestand Sauna / Dach): ca. 65,9 m² Ausbau / Neubau • Fassadenrückbau inkl. Rahmen: ca. 32,9 m² • Anschluss- und Detailausbildungen (Dach, Fassade): ca. 24,5 m Die Arbeiten sind einschließlich Werk- und Montageplanung, statischer Nachweise, Aufmaß vor Ort sowie aller erforderlichen Anschluss-, Abdichtungs- und Befestigungsarbeiten vollständig betriebsfertig herzustellen und abschnittsweise entsprechend dem Bauablauf im Neubau und Bestand auszuführen.
Identifikatur intern: VOB/A–EU/E/01-09/26

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet
Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45441000 Xogħol tat-twaħħil tal-ħġieġ
Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45421100 Stallazzjoni ta’ bibien u twieqi u l-komponenti relatati, 45443000 Xogħol fuq il-faċċata, 44221100 Twieqi, 44221200 Bibien

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Pajjiż: Il-Ġermanja

5.1.3. Tul ta’ żmien stmat

Data tal-bidu: 18/01/2027
Data tat-tmiem tad-durata: 26/03/2027

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:
Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.
Proġett ta’ akkwist iffinanzjat kompletament jew parzjalment mill-Fondi tal-UE
Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea:
Programm tal-fondi mill-UE: Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR) (2021/2027)
Identifikatur tal-fondi tal-UE: 2025 EGI 0003
Aktar dettalji dwar il-fondi tal-UE: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und Infrastrukturen: Kommunen (EGI)
L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva
Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħar u ta’ daqs medju (SMEs): iva
Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż
Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein /ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kriterju: Referenzi fuq xogħlijiet speċifiċi
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kriterju: Assigurazzjoni ta' indennità għar-riskji professjonali
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR, diese ist im Auftragsfall für die gesamte Vertragslaufzeit zur Verfügung zu stellen

Kriterju: Reġistrazzjoni f'reġistru professjonali rilevanti
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: - Gewerbeanmeldung, Handelsregisterauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragungsstand wiedergeben

Kriterju: Proporzjon ta' subkontrattar
Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż
Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 17/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali
Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html
Mezz ta’ komunikazzjoni ad hoc:
URL: https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:
Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa
Indirizz għas-sottomissjoni: https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx
Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-parteċipazzjoni: Ġermaniż
Katalogu elettroniku: Mhux permessa
Varjanti: Permessa
L-offerenti jistgħu jitfgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa
Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 24/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali
Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 60 Jiem
Informazzjoni li tista’ tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:
Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.
Informazzjoni addizzjonali: es gilt § 16a VOB/A-EU
Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:
Data tal-ftuħ: 24/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali
Post: Digitale Öffnung über die Vergabeplattform Futura Engineering.
Informazzjoni addizzjonali: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.
Termini tal-kuntratt:
L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta’ programmi ta’ impjiegi protetti: Le
Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva
Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:
Ebda ftehim ta' qafas
Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:
Ebda sistema dinamika ta’ xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Stadtwerke Jena GmbH
Organizzazzjoni li tipprovdi aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist: Stadtwerke Jena GmbH
Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami: Stadtwerke Jena GmbH
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteċipazzjoni: Stadtwerke Jena GmbH
Organizzazzjoni li tipproċessa l-offerti: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0000

Isem uffiċjali: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
Numru tar-reġistrazzjoni: DE813441605
Indirizz postali: Rudolstädter Straße 39
Belt: Jena
Kodiċi postali: 07745
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: info@jenaer-baeder.de
Telefown: +49 3641 429-231
Rwoli ta’ din l-organizzazzjoni:
Xerrej

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Stadtwerke Jena GmbH
Numru tar-reġistrazzjoni: UStID: DE150524225
Belt: Jena

Kodiċi postali: 07745
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Punt ta' kuntatt: Einkauf
Email: einkauf@stadtwerke-jena.de
Telefown: +49 3641 688-206
Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:
Fornitur ta' servizzi tal-akkwist
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist
Organizzazzjoni li tipprovdi aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteċipazzjoni
Organizzazzjoni li tipproċessa l-offerti
Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami

8.1. ORG-0002
Isem uffiċjali: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Numru tar-reġistrazzjoni: Leitweg-ID: 16900334-0001-29
Indirizz postali: Jorge-Semprún-Platz 4
Belt: Weimar
Kodiċi postali: 99423
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Punt ta' kuntatt: Vergabekammer
Email: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de
Telefown: +49 361 57332-1254
Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:
Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003
Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83
Belt: Bonn
Kodiċi postali: 53119
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefown: +49228996100
Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:
TED eSender

10. Bidla

Verżjoni tal-avviż preċedenti li għandu jinbidel: 7f1a5a79-905d-4ba7-94de-cace54ca0d62-01
Raġuni ewlenija għall-bidla: Informazzjoni aġġornata
Deskrizzjoni: Verschiebung der Frist für den Eingang der Angebote sowie deren Öffnung.

10.1. Bidla
Identifikatur tas-sezzjoni: LOT-0000

Deskrizzjoni tal-bidliet: Aufgrund der noch nicht final abgeschlossenen Beantwortung einer Bieterfrage vom 17.09.2026 hat die Vergabestelle beschlossen die Frist für die Einreichung der Angebote zu verschieben. Der neue Submissionstermin ist nun der 24.09.2026 10:00 Uhr.
Id-dokumenti tal-akkwist inbidlu fi: 18/09/2026

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: c63e5204-db03-476b-ab92-281d4d06e494 - 01
Tip ta' formola: Kompetizzjoni
Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard
Sottotip tal-avviż: 16
Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 18/09/2026 09:55:56 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali
Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż
Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 649818-2026
Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 182/2026
Data tal-pubblikazzjoni: 21/09/2026